

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

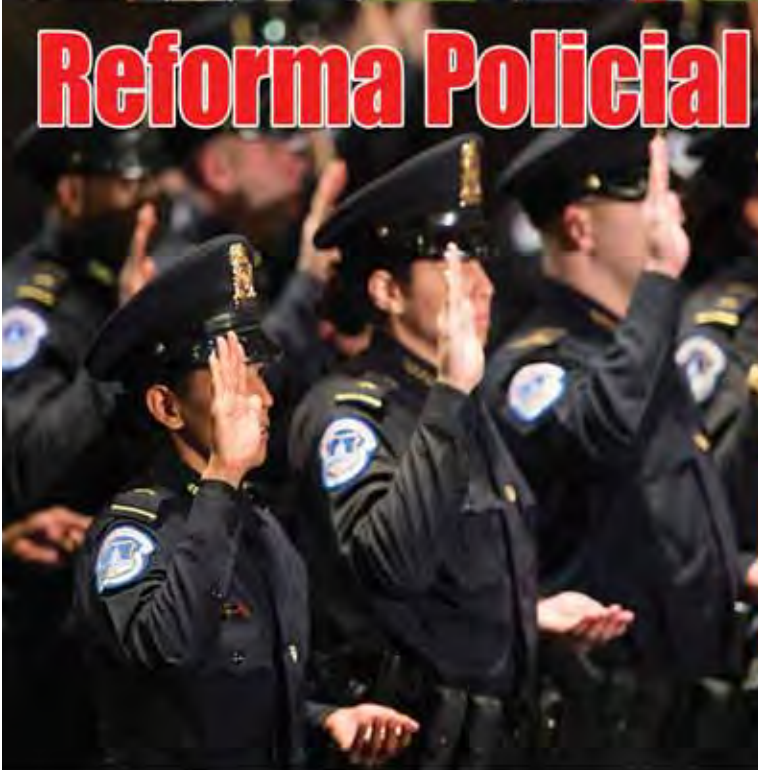
August 2020 • Vol 22 • Michigan's Largest Bilingual Magazine

Protestas en Oregon



Texas hit by hurricane and covid surge

Reforma Policial



Immigration Reform



**¡DÉJALO CAER
PARA TENER LA
POSIBILIDAD DE
GANAR!**

VIERNES EN AGOSTO | 7PM - 9PM

Es un favorito de GLC, y está de regreso. ¡Entra para tener la oportunidad de jugar Pong Blingo, donde podrías ganar hasta \$7,500 en EFECTIVO o un nuevo **Chevy Blazer 2020!**



GUNLAKECASINO.COM

Ser mayores de 21 años, tener una tarjeta de GLC Rewards y una identificación válida con foto. Debe estar presente para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gunlakecasino.com para más detalles. © 2020 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados. Se aplican otras restricciones



A National Rage on Both Sides May Be Healthy

Una ira nacional en ambos lados puede ser saludable



By Dr. José A. Flores

Our nation has a history of ideological differences that have pitted Americans against one another since the inception of our country resulting in the separation of groups based on a wide range of beliefs. Throughout our nation's history men and women of all backgrounds have not seen eye to eye in harmony. We have battled over extreme ideas of justice, representation, fear of monarchy, dictatorial rule, corruption of our elected representatives in government, rebellion by extremists and yes, we have even fought a Civil War over these differences. We have engaged in peaceful and violent expressions of disagreement even in our legislative chambers at the local, state and national levels on many occasions. Long gone are the days of Presidents, Congressmen and other officials dueling or engaging in violence against their political foes, but it happened often in our history. Also, gone are the days of racial/gender inequality such as slavery, bondage and physical abuse of women and persons of color or have we just changed the degree to which we allow some of the same in our modern age? The debate continues to engage Americans of all backgrounds.

We are witnessing a national rage that may be healthy for us all as Americans! You may or may not agree. Looking at the highly politicized peaceful and not so peaceful demonstrations taking place across the country, one may think that we are in a downward spiral as a nation. I must remind you that the history of most cultural and political movements in this country have experienced similar dynamics. The freeing of African American slaves, Women's suffrage, the right of labor to organize Unions, outlawing Child Labor, Civil Rights legislation for many diverse groups came about because of revolutions of ideas and the intentional challenges of people who felt oppressed and disenfranchised to challenge a system perceived as being unfair. Unfortunately, bloodshed and violence were a huge part of these movements. The police, the national guard, federal troops and other special forces or departments have historically been involved exercising violence against sometimes innocent Americans. Likewise, rioters, extremists and anarchists have committed unlawful violence against innocents. This is our nation's history. The crimes on both sides are inexcusable!

When the smoke clears and we "weaponize our votes," whether mailed in or personally cast in the traditional way, we as a people will emerge as victors regardless of what side we are on ideologically. We will be forced to accept a new law or new "reimagined policing" system, healthcare system, immigration policy, Dreamers Act, or whatever the day carries by the "majority" as is required by a democracy!

I encourage you to keep your eye on the prize, express yourselves on critical political issues confronting our nation and take a stand. Be part of the solution! Vote your beliefs and be part of history! Win, lose or draw, your ideas and political views will be heard and our nation will continue to evolve until all of us feel a true sense of belonging and a condition of equality and equal treatment becomes a true American condition! Never lose hope for a Greater America!

Nuestra nación tiene una historia de diferencias ideológicas que han enfrentado a los estadounidenses entre sí desde el inicio de nuestro país, lo que resultó en la separación de grupos basados

en una amplia gama de creencias. A lo largo de la historia de nuestra nación, hombres y mujeres de todos los orígenes no se han visto en armonía. Hemos luchado sobre ideas extremas de justicia, representación, miedo a la monarquía, gobierno dictatorial, corrupción de nuestros representantes electos en el gobierno, rebelión de los extremistas y sí, incluso hemos peleado una Guerra Civil por estas diferencias. Nos hemos involucrado en expresiones pacíficas y violentas de desacuerdo incluso en nuestras cámaras legislativas a nivel local, estatal y nacional en muchas ocasiones. Atrás quedaron los días en que presidentes, congresistas y otros funcionarios lucharon o se enfrentaron en violencia contra sus enemigos políticos, pero sucedió a menudo en nuestra historia. Además, ¿se han ido los días de desigualdad racial / de género, como la esclavitud, bondage y el abuso físico de mujeres y personas de color, o acabamos de cambiar el grado en que permitimos algo de lo mismo en nuestra era moderna? El debate continúa involucrando a estadounidenses de todos los orígenes.



¡Estamos presenciando una furia nacional que puede ser saludable para todos nosotros como estadounidenses! Puede o no estar de acuerdo. Al observar las manifestaciones pacíficas y no tan pacíficas altamente politizadas que tienen lugar en todo el país, uno puede pensar que estamos en una espiral descendente como nación. Debo recordarles que la historia de la mayoría de los movimientos culturales y políticos en este país ha experimentado dinámicas similares. La liberación de esclavos afroamericanos, el sufragio de las mujeres, el derecho laboral de organizar sindicatos, la prohibición del trabajo infantil, la legislación de derechos civiles para muchos grupos diversos surgió debido a revoluciones de ideas y los desafíos intencionales de las personas que se sentían oprimidas y privadas de sus derechos para desafiar a un sistema percibido como injusto.

Desafortunadamente, el derramamiento de sangre y la violencia fueron una gran parte de estos movimientos. La policía, la guardia nacional, las tropas federales y otras fuerzas especiales o departamentos han estado involucrados históricamente ejerciendo violencia contra estadounidenses a veces inocentes. Del mismo modo, los manifestantes, los extremistas y los anarquistas han cometido violencia ilegal contra inocentes. Esta es la historia de nuestra nación. ¡Los crímenes en ambos lados son inexcusables!

Cuando el humo se disipe y "armamos nuestros votos", ya sea enviado por correo o emitido personalmente de la manera tradicional, nosotros, como pueblo, surgiremos como vencedores, independientemente de qué lado estemos ideológicamente. ¡Nos veremos obligados a aceptar una nueva ley o un nuevo sistema de "policía reinventado", un sistema de atención médica, una política de inmigración, la Ley Dreamers o lo que sea que el día lleve la "mayoría" como lo exige una democracia!

El aliento a que vigilen el premio, se exprese sobre los problemas políticos críticos que enfrenta nuestra nación y tomen una posición. ¡Se parte de la solución! ¡Vota tus creencias y sé parte de la historia! Gane, pierda o empate, sus ideas y puntos de vista políticos se escucharán y nuestra nación continuará evolucionando hasta que todos tengamos un verdadero sentido de pertenencia y una condición de igualdad e igualdad de trato se convierta en una verdadera condición estadounidense. ¡Nunca pierdas la esperanza de una Gran América!



**Civil War at Mackinac Weekend
August 15-16, 2020 • Mackinac Island**

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI, LLC
copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or re-
purposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

August 2020, Volume 22 - No. 08
Reaching over 40,000 readers
Circulation 17,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W., Grand
Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

- 03 Dr. José A. Flores
- 05 CDC Issues Guidance
on Re-Opening Schools
- 08 Community News/ Noticias de la Comunidad
- 10 News/ Noticias
- Latino College Admission Rise
- 12 Gerald R. Ford International Airport
- 14 Events / Eventos
- 18 Lowriders - Turn Back the Clock to the Allendale Fall Festival
- 19 Repentant Judas - Jorge Martínez
- 20 La Voz Photographer Highlight
- 22 Asarel Fernandez
- 23 Classifieds / Clasificados

LA VOZ MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Kindra A. Peterson
Writer



Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo' Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Andrés DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T. Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids

CDC ISSUES GUIDANCE ON RE-OPENING SCHOOLS

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) [updated its coronavirus guidelines](#) for schools returning this fall.

It's the CDC's first update to these [school re-open](#) guidelines since the spring.

"This guidance is intended to aid school administrators as they consider how to protect the health, safety, and wellbeing of students, teachers, other school staff, their families, and communities and prepare for educating students this fall," reads a statement from the CDC.

The CDC is making it's opinion on reopening schools very clear:

"It is critically important for our public health to open schools this fall," said CDC Director Dr. Robert R. Redfield. "The CDC resources released today will help parents, teachers and administrators make practical, safety-focused decisions as this school year begins. I know this has been a difficult time for our Nation's families. School closures have disrupted normal ways of life for children and parents, and they have had negative health consequences on our youth. CDC is prepared to work with K-12 schools to safely reopen while protecting the most vulnerable."

Despite the strong recommendation for a return to in-person classes, the CDC does warn that community spread of [the virus](#) could lead to another closure.

Several major cities across the United States and in Michigan have already decided to delay a return to in person classes opting instead for virtual learning and other hybrid models. School districts are engaging their parents in surveys and virtual town hall meetings to determine the safest course of actions as Covid-19 infections continue to rise across the nation. Governor Whitmer has previously stated that schools must be safe for students in order to return. Michigan Governor Gretchen Whitmer [said in a Facebook post](#) that she will "not send our kids and our education workforce into our schools unless it is safe to do so, plain and simple."

Several districts in Michigan have decided to not reopen schools for in person classes and several Teacher Union Groups have expressed deep concerns about the safety of teachers and school personnel in a climate of surging infections of Covid-19. Teacher groups are also requesting the bargaining of issues in a virtual learning environment and oppose "outsourcing" services to non-teachers or uncertified personnel. The results of their communications to local districts will become public as various models of school resume.

Los Centros para el Control y la Prevención



del Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por susse) actualizaron sus pautas de coronavirus para las escuelas que regresan este otoño.

Es la primera actualización de los CDC a estas pautas de devolución escolar desde la primavera.

"El CDC está haciendo muy clara su opinión sobre la reapertura de las escuelas:

"Es de vital importancia para nuestra salud pública abrir escuelas este otoño", dijo el Dr. Robert R. Redfield, Director de los CDC. "Los recursos de los CDC publicados hoy ayudarán a los padres, maestros y administradores a tomar decisiones prácticas y centradas en la seguridad a medida que comience este año escolar. Sé que ha sido un momento difícil para las familias de nuestra nación. Los cierres de escuelas han interrumpido las formas normales de vida de los niños y los padres, y han tenido consecuencias negativas para la salud de nuestros jóvenes.



After Years of Advocacy, the House of Representatives Finally Cuts Funding to Trump's Deportation Force

istración no tiene límites, como hemos visto de su separación de familias, la destrucción de nuestro compromiso histórico con la protección y los

está escuchando con una propuesta de financiamiento a escala para el Departamento de, el brazo de la fuerza de deportación de Trump.

The Trump administration is infamous for its attacks on immigrants and their loved ones. The administration's cruelty has no bounds, as we've seen from its separation of families, obliteration of our historical commitment to protecting and migrant children, and exploitation of a global pandemic to advance the xenophobic dismantling of the immigration system. We are rightly horrified. For far too long and on far too many occasions, Congress has been funding this anti-immigrant agenda under the radar, with your . For years, we've pushed back, and now, Congress is listening with a scaled back funding proposal for the Department of — the arm of Trump's deportation force.

La administración Trump es infame por sus ataques contra los inmigrantes y sus seres queridos. La crueldad de la admin-

niños migrantes, y la explotación de una pandemia mundial para avanzar en el desmantelamiento xenofobo del sistema de inmigración. Estamos horrorizados. Durante demasiado tiempo y en demasiadas ocasiones, el Congreso ha estado financiando esta agenda antiinmigrante bajo el radar, con su . Durante años, hemos retrocedido, y ahora, el Congreso

EVENTO VIRTUAL
Celebrando 10 años de ELNCI

EARLY LEARNING NEIGHBORHOOD COLLABORATIVE
ICONS
Impacting Children of Our Neighborhoods

DEL 3 AL 12 DE AGOSTO DEL 2020
EarlyLearningNeighborhoodCollaborative

FACEBOOK LIVE
EVENTOS PRINCIPALES

Evento de Apertura: 3 de agosto @ 6-6:30 PM
Clausura de Evento: 12 de agosto @ 6-6:30PM

Subasta en silencio, actividades familiares, invitados oradores y concursos!

Community News

Downtown GR Clean Up



People got together downtown Grand Rapids last month to help clean up the city after a night of destructive protests.



Last month, crowds gathered at Rosa Parks Circle to protest police brutality following the death of George Floyd. The event started off peacefully but escalated into violence and destruction.



La gente llegó al centro de Grand Rapids el mes pasado para ayudar a limpiar la ciudad después de una noche de protestas destructivas.



El mes pasado, multitudes se reunieron en Rosa Parks Circle para protestar contra la brutalidad policial tras la muerte de George Floyd. El evento comenzó pacíficamente, pero se convirtió en violencia y destrucción.

Photos by Anthony Valdez AV Photos & Video



Aug 29 - Grand Rapids Mud Run 2020

The Grand Rapids Mud Run is a messy muddy obstacle and challenge-based 5k (ages 11+). Bring out your inner adventurer as you conquer the 2020 course and brag about your muddy accomplishment to all of your jealous friends (unless you love them enough to bring them with you)!

will thrill your Mini Mudder, including our best mud pits, gooiest swamps, and plenty of challenging obstacles.

Kids Run Free

All online 5k tickets receive the option to add 1 free entry to the Kid's Mini Mud Run.

T-Shirts and Medals

All online 5k and paid Kid's Mini Mud tickets register by 8/26/20 receive 1 free t-shirt and medal. Free Kid's Mini Mud entries DO NOT receive a free shirt or medal.

The Kid's Mini Mud course (ages 6 - 11) is approx. 1.5 miles and includes the mud-diast obstacles and most exciting parts of the course that

Covid-19 Frustrates Saginaw Valley's Community Murals Class 2020 Projects"

Though Saginaw Valley State University had a large mural by the late David Torres painted on the outside of its gymnasium in 1980, it was obliterated when an addition was put up. Torres' 8' acrylics on canvas replica of the mural is displayed in Curtiss Hall, and a big digital replica was given by the University to the City of Saginaw to celebrate the 150th anniversary in 2008 of the city's founding, where it hung in Morley Plaza for a decade.

Looking ahead to the Winter 2022 class, Prof. Mosher welcomes to the class a limited number of regional community members who are non-Art majors. Prerequisites may be waived with a drawing or painting portfolio and/or significant community activism experience. Please contact Prof. Mosher at mosher@svsu.edu a year from now, in Fall 2021 if interested.

Covid-19 frustra los proyectos de clase 2020 de murales comunitarios del Valle de Saginaw". Mirando hacia la clase de Invierno 2022, el Prof. Mosher le da la bienvenida a la clase a un número limitado de miembros de la comunidad regional que no son estudiantes de Arte. Los requisitos previos se pueden ceder con un portafolio de dibujo o pintura y/o una experiencia significativa de activismo comunitario. Póngase en contacto con el profesor Mosher en mosher@svsu.edu dentro de un año, en otoño de 2021 si está interesado.



Art 433 proposed painted staircase figures, Handley Elementary School, Saginaw, 2020.



Art 433 Bay City history murals, Question Mark and the Mysterians + Bay City Rollers panel, Bayshire Building, 2018



El original de la replica de Diego Rivera pintado por David Torres en 1980

BATS Project Art 433 mural panel installed at SVSU, 2012.



Art 433 mural at Saginaw High School, includes SHS students' self portraits, printed vinyl, 2007.

Community News

OBITUARIES

El Chayo Cervantes



Leonard Savala

Leonard Hernandez Savala, age 88, of Kentwood, passed away peacefully at home on Monday, July 20, 2020. He will be lovingly remembered by his wife, Elodia; children: Leonard A. Savala, Jr., Robert and Virginia Savala, Susan Doublestein, Carmen Marie Pequeno, Dorrelia and Pedro Fabian; daughter-in-law, Marlene

Pequeno, 18 grandchildren; many great grandchildren; and numerous nieces, nephews, and cousins. He was preceded in death by his children, Delmaria Savala, Santiago Pequeno, Jr.; siblings, Jesse, Carmen, Anthony, and Jenny, son-in-law Charles Doublestein. Leonard moved to Michigan in 1966 and became an expert welder at the GM Fisher Body (Grand Rapids Metal Fabrication) Plant. He was a loving, caring husband, father, and grandfather. Leonard loved to tinker and work with his hands. He taught his children and grandchildren to weld. He loved working on cars and teaching his sons to do the same. He was a "pistol" who loved to travel, fish, and dance. Leonard had a great sense of humor and was always happy. His Burial was at Woodlawn Cemetery.



Guillermo Martinez Savala

Guillermo Martinez died unexpectedly at his home on Monday, July 20, 2020. He was born August 15, 1950 in Donna, Texas, son to Roman and Juana Alejandra (Garcia) Martinez.

The son of migrant farmworkers, Guillermo spent most of his childhood migrating with his family from Texas to Michigan. When he was eight years old, Roman and Alejandra decided to "plant roots"

and stay in Fennville, Michigan.

He met Alicia, got married and started a family in 1973. They had 4 children and 7 grandchildren. While raising his family, Guillermo played the musical genres of Tejano, Norteño, and TexMex as a member of; The Outsiders, The Low Riders, Karizma Band, Suave Band and Los Bandits de Michigan.

Over the years, Guillermo worked with the state of Michigan in various positions, including the Commission of Spanish Speaking Affairs (now HLCom), the United Way Hispanic American Council, and Michigan Works as an Agricultural Employment Specialist.

Guillermo gave his time to many groups and organizations advocating for farmworker rights, immigration reform, and cultural diversity. He was a poet and singer/songwriter who gave lessons to aspiring guitar and accordion players. He also gave performances at area schools promoting cultural diversity and remembering Cesar Chavez.

Guillermo was well known for his hard work, kind heart and encouraging words. He was a great friend, a wonderful father and always instilled the importance of familia. Immediate and extended family alike, Guillermo always had an understanding ear, sound advice and words of encouragement.

"NEVER LET ANYONE STEAL YOUR DREAM".

Cremation has taken place at Langeland Family Cremation Center, 6628 Tall Oaks Dr., Kalamazoo, MI 49009. A memorial mass will be celebrated Saturday, August 15, 2020 at 4:30pm, at San Felipe de Jesus Catholic Church, 5586 117th Ave., Fennville, MI 49408.



Lansing's Tejano focused W.K.A.R. legendary D.J. Chayo Cervantes disclosed his dissatisfaction with MSU W.K.A.R. over the abrupt ending of his radio show Ondas en Español. "I don't think I was treated fairly after having served this institution for 32 years and 9

months" said Chayo.

"One day you're doing everything right and then a very small mistake the director of the station ends the show," he continued.

During El Chayo Cervantes' 52 year history in radio, including his time at MSU WKAR, he promoted the Hispanic Community role models from across Michigan and aired pertinent information about Hispanic festivals, health issues, voter awareness and more. Chayo earned many awards, honor certificates, & honorable mentions while at WKAR. He interviewed many popular Tejano music artists, local & out of state and attracted many fans. Chayo is still contesting his expulsion from the MSU WKAR studio and may bring legal action against the institution for unfair treatment. Meanwhile he is working on a social media presence for his music. Stay tuned to Facebook for more Chayo D.J. music presence!



LAKER EFFECT

Impact

As a Laker you will have the adventure of a lifetime, launching a future full of positive impact. You will gain the knowledge and experience to set you apart in an atmosphere committed to your success. That's why Grand Valley has one of the top graduation rates in the state. Plus, the Grand Finish grant rewards you with up to \$1,000 for staying on track for a timely graduation. Then you will go forward to make a meaningful difference in the world. That's the Laker Effect.

gvsu.edu



MICHIGAN STRUGGLES TO RECOVER FROM JOB LOSSES AS COVID SURGES ACROSS THE COUNTRY

According to a recent study by Wallet Hub Michigan continues to experience high unemployment and slow economic recovery. With the U.S. gaining 4.8 million jobs in June and the national unemployment rate at 11.1% compared to the nearly historic high of 14.7% at the peak of the coronavirus pandemic, some states are progressing.

Según un estudio reciente de Wallet Hub, Michigan continúa experimentando un alto desempleo y una lenta recuperación económica. Con Estados Unidos ganando 4.8 millones de empleos en junio y la tasa de desempleo nacional en 11.1% en comparación con el casi histórico máximo de 14.7% en el pico de la pandemia de coronavirus, algunos estados están progresando.

In order to identify the states with the best recovery in unemployment rates, WalletHub compared the 50 states and the District of Columbia based on four key metrics. They looked at the change in each state's unemployment rate during the latest month for which we have data (June 2020) compared to June 2019 and January 2020. We also compared not seasonally adjusted continued

claims in June 2020 to June 2019. Finally, they considered each state's overall unemployment rate.

Para identificar los estados con la mejor recuperación en las tasas de desempleo, WalletHub comparó los 50 estados y el Distrito de Columbia en base a cuatro métricas clave. Observaron el cambio en la tasa de desempleo de cada estado durante el último mes para el que tenemos datos (junio de 2020) en comparación con junio de 2019 y enero de 2020. También comparamos los reclamos continuos no ajustados estacionalmente en junio de 2020 a junio de 2019. Finalmente, consideraron tasa de desempleo general de cada estado

Unemployment Recovery in Michigan

(1=Most Recovered, 25=Avg.):

- **250.83%** Change in Unemployment (June 2020 vs June 2019)
 - 743,803 unemployed people in June 2020 vs 212,011 in June 2019;
 - 12th worst recovery in the U.S.
- **252.90%** Change in Unemployment (June 2020 vs January 2020)



- 743,803 unemployed people in June 2020 vs 210,771 in January 2020;
- 9th worst recovery in the U.S.
- **1,434.73%** Change in Not Seasonally Adjusted Continued Claims (June 2020 vs June 2019)
 - 584,424 continued claims in June 2020 vs 38,080 in June 2019
 - 11th worst recovery in the U.S.
- **14.9%** Unemployment Rate (June 2020)
 - 6th highest unemployment rate in the U.S.

To view the full report and your state's rank, please visit:

Para ver el reporte completo del rango de su estado visite :

<https://wallethub.com/edu/states-unemployment-rates/74907/>

Native American Heritage Fund Statement on the Washington Football Team's Retirement of Racist Mascot



Quality Pest Control

"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech



2948 Union AVE SE
Wyoming, MI 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español

www.bug-assassin.com

The Native American Heritage Fund (NAHF) celebrates the retirement of the racist Washington NFL mascot. This is a moment for all Indigenous people to celebrate the steadfast position taken by our Elders, Tribal leaders, and activists who have led this movement. This is an important step in closing a painful chapter of using a racial slur which disrespects and dehumanizes Native people.

We commend the bold stance by FedEx, who announced that unless the team changed its name, the shipping giant would remove its signage from the team's stadium after the 2020 season, six years before the deal's expiration. We believe that without this courageous action, the team's owner would have taken many more decades to decide to do the right thing.

The financial pressure put on the Washington team by these corporate giants was the final straw in bringing about this momentous change and we want to recognize every one of the corporations for having the courage to stand for what is right and just.

But the real work of educating people about the damage done by using a racial slur as a mascot and a caricature for a logo has been led by Native American groups and activists who stood up to say, "Change the Name!" and "We Are Not A Mascot!" We honor their tireless efforts and say Mig-wéch (thank you) for working to bring about change that will provide an environment for the next Seven Generations that is respectful and inclusive of the dignity of all people.

The NAHF is committed to incentivizing similar changes at local levels within the state in order to help schools reduce this damage and create a more healthy, safe and productive learning environment.



Mejore su salud y haga más actividad.



Más Vida More Life, de Spectrum Health, es un programa gratuito de un año de duración diseñado para ayudarle a tomar el control de su salud, comprender su riesgo de contraer enfermedades y aprender sencillos cambios de estilo de vida que pueden causar un impacto positivo en su bienestar.

Para más información, visite spectrumhealth.org/masvida o llame al 616.391.6199.

Latino College Admissions Rise

The Los Angeles Times reported recently that Latinos are leading in their enrollment and presence at California universities. The Los Angeles Times also reported on the changing demographics of California signaling Hispanic/Latinos as a majority in the ethnic distribution of the state.



In a historic shift, Latinos are the leading group of prospective freshmen accepted into the University of California for fall 2020, part of the system's largest and most diverse first-year class ever admitted.

Latinos slightly eclipsed Asian Americans for the first time, making up 36% of the 79,953 California students offered admission. Asians made up 35%, whites 21% and Black students 5%. The rest were American Indians, Pacific Islanders or those who declined to state their race or ethnicity. About 44% of admitted students were low-income while 45% were the first in their families to attend a four-year university.

Overall, the UC system's nine undergraduate campuses offered admission to a record number of students: 119,054 freshmen, up from 108,178 last year. The campuses also admitted 28,074 transfer students from the California Community Colleges system.

"This has been an incredibly challenging time as many students have been making their college decision in the midst of the COVID-19 pandemic," said UC President Janet Napolitano. "UC continues to see increased admissions of underrepresented students as we seek to educate a diverse student body of future leaders. The incoming class will be one of our most talented and diverse yet, and UC is proud to invite them to join us."

UC Berkeley led all campuses in boosting admission offers to underrepresented minorities, accepting the largest number of Black and Latino students in three decades, more than a 40% increase over last year. The increase reflects an intensified push by one of the nation's premier public research universities to open its doors more widely to students of diverse racial, ethnic and economic backgrounds. Berkeley also admitted more students who are low-income, lack immigration status or are the first in their families to attend college.

Major Hispanic group launches support of 'milestone' Latina candidates

The Latino Victory Fund announced last month a new program to support candidates who are running to be the first Latinas to hold specific offices.



The program will endorse and support the candidacies of Latinas who run for seats that have never been held by Hispanic women.

In its launch statement, the Latino Victory Fund highlighted four Latinas who are running for Congress in 2020: Candace Valenzuela in Texas, who would be the first Afro-Latina in Congress; Christina Hale, who would be the first Latina in Congress from Indiana; Michelle de la Isla, who would be the first Latina in Congress from Kansas; and Georgette Gómez, who would be the first openly LGBTQ Latina in Congress.

The program is expected to build on the fast growth of Latina representation since 2016, when Sen. Catherine Cortez Masto (D-Nev.) became the first Latina elected to the Senate, although only one Latina, Rep. Nanette Diaz Barragán (D-Calif.) was elected to the House.

El Latino Victory Fund anunció el mes pasado un nuevo programa para apoyar a los candidatos que se postulan para ser las primeras latinas en ocupar cargos específicos.

El programa respaldará y apoyará las candidaturas de las latinas que se postulan para escaños que nunca han tenido mujeres hispanas.

Court Orders Trump to Accept New DACA Applications

WASHINGTON, D.C. — A federal court the Trump administration to begin accepting new Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) applications after the administration failed to do so following last month's Supreme Court ruling allowing the program to continue.

The administration has so far refused to accept new applications despite the Supreme Court that President Trump's 2017 rescission of DACA was invalid because it lacked an adequate justification.

"The Supreme Court was clear that it was restoring DACA to its pre-September 2017 state. This means that the administration not only must continue protections for current recipients, but that that it must also accept new applications," said Ali Noorani, President and CEO of the National Immigration Forum. "Ignoring this decision puts the administration directly at odds with the rule of law, and leaves Dreamers steeped in even more uncertainty about their futures."

"DACA applicants, as well as current recipients, are doing everything they can to contribute to our communities and our economy, and the Court's ruling allows them to apply for DACA so they can continue to do so without fear of deportation."

"As this tug-of-war continues to play out in the White House and the courts, Congress should act now to reinforce and secure protections for Dreamers in the immediate future by passing legislation to automatically extend the work authorizations of DACA recipients. And it remains clearer than ever that the only way to ensure Dreamers — and the American employers, workers and communities who depend on them — can fully embrace the lives they have built here is through a permanent legislative solution that is bipartisan."

U-RENT IT

**Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?**

**Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?**






Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita



www.urentit.net

**¡ESCÚCHANOS
EN VIVO!**



miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

¡Anúnciate! 616-451-0551

Vuela **Seguro**. Vuela **Ford**.

Dan Koorndyk
Presidente del Consejo de Directores

Tory Richardson
Presidente y Director Ejecutivo

A nuestros amigos, vecinos y compañeros de viaje:

Cada primavera, compartimos un informe anual del Aeropuerto Internacional Gerald R. Ford con nuestra comunidad. Esta primavera no había sido diferente. Estábamos poniendo los toques finales a los artículos y fotografías que tenían una gran historia que contar - sobre el crecimiento récord de pasajeros, nuevas rutas directas, mayores asociaciones comunitarias y para cerrar con broche de oro: el lanzamiento de una expansión de \$ 90 millones de nuestra explanada principal para satisfacer esta demanda estelar.

Y luego, COVID-19.

Como prácticamente todos los aeropuertos, nos sorprendió la velocidad del impacto que el coronavirus tendría en los viajes aéreos. Nuestro crecimiento se detuvo prácticamente de la noche a la mañana, ya que nosotros, como cualquier otro negocio en el Oeste de Michigan, ponemos la seguridad en primer lugar y cumplimos con la orden de nuestra gobernadora Stay Home, Stay Safe (Quédate en casa, Mantente Seguro). Hemos presentado algunos proyectos de construcción ya en proceso y aplazando la innovación en nuevas iniciativas importantes. Como todos ustedes, nos centramos exclusivamente en lo que más importaba: La salud y la seguridad de nuestro equipo, nuestros aerolíneas asociadas y nuestro público volador. Eso significó invertir en sanitizar y desinfectar y establecer nuevos protocolos intensos para hacer cumplir el distanciamiento físico, el uso de revestimientos faciales, lavado de manos y otras mejores prácticas diseñadas para detener la propagación de COVID-19. Significaba trabajar desde casa, transformar habitaciones vacías y mesas de comedor en oficinas, donde pudiéramos hacer tareas, cuidado de niños, preparación de comidas, mantenimiento del hogar y más, para frenar la propagación. Significaba nuevas formas de construir la comunidad en un momento en que nos decían que debíamos permanecer separados.

A pesar de todo, el aeropuerto de Ford permaneció abierto, un enlace crítico con la salud y la recuperación económica de nuestra región. Los miembros de nuestro equipo dejan de lado sus propias preocupaciones para trabajar y asegurarse de que nuestros viajeros puedan seguir volando. Juntos trajimos el tan necesario PPE y suministros a hospitales y a trabajadores esenciales en el Oeste de Michigan. Trajimos a familiares de todo el mundo. Y conectamos a nuestros amigos y vecinos con seres queridos necesitados en todo el país.

Hace tres meses, cuando comenzamos a preparar este informe, estábamos increíblemente orgullosos de los hechos, cifras e historias que íbamos a compartir con

nuestra comunidad. Y aunque todavía lo estamos, eso se ha visto ocultado por un orgullo mayor, por el tremendo trabajo y dedicación que hemos presenciado de nuestro equipo y nuestros viajeros en estas condiciones tan estresantes. Elogiamos a todos y cada uno de los miembros de la familia del Aeropuerto de Ford por hacer todo lo posible para mantener al Oeste de Michigan volando de manera segura.

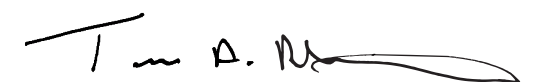
Nos complace ver que nuestro trabajo colectivo ha ayudado a frenar la propagación de COVID-19 en Michigan. Cada día, estamos agradecidos de ver más pasajeros pasar por la terminal. Se están añadiendo más vuelos, se abren más destinos. Está empezando a verse y sentirse más normal, aunque estamos muy lejos de volver a la normalidad. Pero llegaremos, y llegaremos a salvo juntos. Estamos comprometidos con la recuperación de la economía del Oeste de Michigan y hemos invertido tiempo y recursos para garantizar que los viajeros de negocios y de placer, vuelen seguros cuando vuele Ford. Verán una serie de mejoras de seguridad cuando nos visiten la próxima vez, desde estaciones desinfectantes en todo el aeropuerto, recordatorios de distanciamiento físico y procedimientos mejorados de sanidad. Puedes leer sobre estos - y más - en nuestro sitio web, FlyFord.org.

Cuando llegue el momento de volar de nuevo, el equipo del Aeropuerto Ford estará aquí para conectarte de manera segura a donde necesites ir. Creemos en el poder de los viajes y en su capacidad para reunir a personas de todo el mundo, y no dudamos en esa creencia. Como la puerta de entrada del Oeste de Michigan al mundo, estaremos aquí para despedirte mientras viajas más allá de nuestra comunidad por negocios o placer, y esperaremos para darte la bienvenida con una sonrisa cuando regrese a casa.

Vuela Seguro. Vuela Ford. Cuidate.



Dan Koorndyk, Presidente del Consejo de Directores
Gerald R. Ford International Airport Authority Board



Tory Richardson, A.A.E., Presidente y Director Ejecutivo
Gerald R. Ford International Airport

August Events Eventos en Agosto



National Blueberry Festival August 6-9, 2020 South Haven

The 57th Annual National Blueberry Festival will be held August 6-9, 2020! South Haven's signature event Since 1963, the National Blueberry Festival began when a group of South Havenites got together to plan a small event to celebrate the blueberry harvest. Celebrate Everything Blueberry with these family-friendly attractions; Live Music, Basketball Tournaments, 5K Run/Walk, Kids Day, Wine & Canvas, and Blueberry Wine Tasting, Fish Boils, Blueberry Pancake Breakfasts, Classic Car Show, Tractor Pulls, Airport Fly-In, Blueberry Produce Market, Party on the Riverfront.

¡La 57va edición del Festival Nacional de Blueberry, se llevará a cabo del 6 al 9 de agosto de 2020! Música en vivo, torneos de baloncesto, carrera / caminata de 5 km, día de los niños, vino y lienzo y degustación de vinos de arándanos, hervidores de pescado, desayunos de panqueques de arándanos, exhibición de autos clásicos, tirones de tractores, vuelos al aeropuerto, mercado de productos de arándanos, fiesta a orillas del río .

Chicago the Musical August 7-30, 2020 Saugatuck

WINNER OF SIX 1997 TONY AWARDS® INCLUDING BEST REVIVAL OF A MUSICAL A true New York City institution, CHICAGO has everything that makes theater great: a universal tale of fame, fortune and all that jazz; one show-stopping song after another; and the most astonishing dancing you've ever seen.

GANADOR DE SEIS 1997 TONY AWARDS® INCLUYENDO EL MEJOR REVIVO DE UN MUSICAL Una verdadera institución de la ciudad de Nueva York, CHICAGO tiene todo lo que hace que el teatro sea grandioso: una historia universal de fama, fortuna y todo ese jazz; una canción espectacular tras otra; y el baile más asombroso que hayas visto.

Northwestern Michigan Fair August 9- 15, 2020

Traverse City

From harness racing to livestock auctions, from prize winning roses and vegetables to exotic chickens -- it's all part of the fun at the Northwestern Michigan Fair, a local tradition since 1873. Enjoy all the old-fashioned fun along with carnival action on the midway, lots of good eats, demonstrations and exhibits galore.

Desde carreras de arneses hasta subastas de ganado, desde rosas y vegetales galardonados hasta pollos exóticos: todo es parte de la diversión en la Feria del Noroeste de Michigan, una tradición local desde 1873.

Harbor Springs Car Festival August 13, 2020 Harbor Springs

This is quite the car show in this beautiful little town! Seldom seen vehicles of all types will be on display. Rat rods, muscle cars, hot rods, sports cars, vintage and classic models - there's a little something for everyone. There is no charge to enter your special vehicle. And entry for those who want to see these cool cars is free as well.

¡Esta es una exhibición de autos en esta hermosa y pequeña ciudad! Raramente se verán vehículos de todo tipo expuestos. Barras de rata, muscle cars, hot rods, autos deportivos, modelos antiguos y clásicos: hay algo para todos. No hay ningún cargo por ingresar a su vehículo especial. Y la entrada para aquellos que quieran ver estos autos geniales también es gratuita.

Great Lakes Surf Festival August 15, 2020 Muskegon

Saturday, August 15, the 3rd annual Great Lakes Surf Festival comes to Pere Marquette Beach! If you are currently not involved with any of these sports, then the GLSF will provide the perfect place and opportunity for you to learn. By registering, you will have access to numerous workshops, free lessons and product demos that will help you access the sport of your choice.

¡El sábado 15 de agosto, el tercer festival anual de surf Great

Lakes llega a la playa de Pere Marquette! Si actualmente no participa en ninguno de estos deportes, el GLSF le proporcionará el lugar y la oportunidad perfectos para que aprenda.

Civil War at Mackinac Weekend August 15-16, 2020 Mackinac Island

In the summer of 1862 Fort Mackinac held a new title: political prison. Join reenactors portraying the "Stanton Guard," the company mustered to guard the prisoners, as they present special programming throughout the weekend at the fort. A detailed schedule will be posted soon. All special programs are included with regular admission to Fort Mackinac. A Mackinac Parks: 125 event!

En el verano de 1862, Fort Mackinac tenía un nuevo título: prisión política. Únase a recreadores que representan a la "Guardia de Stanton", la compañía se reunió para proteger a los prisioneros, ya que presentan una programación especial durante todo el fin de semana en el fuerte. Un horario detallado se publicará pronto. Todos los programas especiales están incluidos con la admisión regular a Fort Mackinac. A Mackinac Parks: ¡125 eventos!

2020 Frankenmuth Dog Bowl and Balloons over Bavarian Inn August 20-23, 2020 Frankenmuth

A FREE FAMILY FUN FESTIVAL! Visit River Place Shops for fun Dog Bowl activities and the official Balloons Over Bavarian Inn Competitive balloon event. The festival features multiple unique dog events and the opportunity to see hot air balloons fly overhead or twinkle in the night sky during nightly balloon glows. Visit our website for more information - www.dogbowlfun.com!

¡UN FESTIVAL GRATUITO DE DIVERSIÓN FAMILIAR! Visite River Place Shops para divertirse con las actividades de Dog Bowl y el evento oficial de globos competitivos Balloons Over Bavarian

Inn. El festival presenta múltiples eventos únicos para perros y la oportunidad de ver globos aerostáticos volando por encima o centellear en el cielo nocturno durante los globos nocturnos.

Burning Foot Beer Festival August 29, 2020 Muskegon

The 6th annual Burning Foot Beer Festival will ignite Pere Marquette Park beach on Saturday, August 29. Although the sand will already be hot, Burning Foot is turning up the heat with dozens of Great Lakes-region breweries, food, bands, games, art, camping and more! Details will be provided as they become available. For more information, visit www.burningfoot.beer or check them out on Facebook.

El 6o Festival Anual de la Cerveza Burning Foot encenderá la playa de Pere Marquette Park el sábado 29 de agosto. Los detalles se proporcionarán a medida que estén disponibles. Para obtener más información, visita www.burningfoot.beer o nuestra página de Facebook.

Grand Rapids Mud Run August 29, 2020 Kentwood

The Grand Rapids Mud Run is a messy, muddy 5K adventure run that is challenging and fun for the whole family. Run the adult 5K (ages 11+) as an individual, or 4 person team (costumes welcome). The kids will love our Kids Mini Mud heat (ages 6 - 11).

El Grand Rapids Mud Run es una aventura de 5K desordenada y embarrada que es desafiante y divertida para toda la familia. Ejecute el 5K para adultos (mayores de 11 años) como un individuo o un equipo de 4 personas (disfraces bienvenidos). A los niños les encantará nuestro calor Kids Mini Mud (de 6 a 11 años).

CHICAGO • DETROIT • GRAND RAPIDS • LANSING

CONCERTS + EVENTS



ALEJANDRO ESCOVEDO

August 21, 2020
 Friday 7:00 PM
 133 Grandville Avenue Southwest
 Grand Rapids, Michigan 49503



LOS LOBOS

September 17, 2020
 Thursday 8:00 PM
 316 Main Street
 Ann Arbor, Michigan 48104



MARCO ANTONIO SOLIS

August 15, 2020
 Saturday 8:00 PM
 Allstate Arena
 6920 North Mannheim Road
 Rosemont, Illinois



GIPSY KINGS

August 27, 2020
 Thursday 8:00 PM
 Pavilion at Ravinia
 200 Ravinia Park Rd
 Highland Park, Illinois 60035



INTOCABLE

September 19, 2020
 Saturday 8:00 PM
 Rosemont Theatre
 5400 North River Road
 Rosemont, Illinois



ENRIQUE IGLESIAS Y RICKY MARTIN

October 1 & 2, 2020
 Thursday, October 1 - 7:30 PM
 Friday October 2 - 7:30 PM
 Allstate Arena
 6920 North Mannheim Road
 Rosemont, Illinois

Many events listed here have been canceled or postponed due to the Covid-19 emergency. It is best to call ahead or check with organizer's websites to verify the status of any local event.

ELNC'S "ICONS"

Event Description

You're invited to celebrate Early Learning Neighborhood Collaborative's (ELNC's) 10th year of impacting children in Grand Rapids' most vulnerable communities! They have served over 2,600 children and their parents in the vulnerable neighborhoods of Grand Rapids.

ELNC will have a **FREE** 10-day Virtual Event, "ICONS," running through their **Facebook page (@EarlyLearningNeighborhoodCollaborative)** from **August 3-12, 2020**. The **kick-off** and closing events of the fundraiser will be live on **August 3rd from 6-6:30pm** and **August 12th from 6-6:30pm**, respectively, via ELNC's Facebook page. There will also be an online **silent auction** throughout the 10-day event. During the event, they will reflect on the work ELNC has done over a decade, recognize individuals whose efforts have been vital to ELNC's growth, have some family activities, and run contests!

All proceeds will support ELNC's EPIC (Empowering Parents Impacting Children) program that provides Family Coaches to ELNC families as they identify and address barriers preventing them from meeting their basic needs. Help ELNC emphasize the importance of early childhood education and acknowledge our community's hardest working early childhood champions!

SILENT AUCTION LINK: www.elncicons.rallyup.com/icons2020

Event Description- Spanish:

Usted está invitado a celebrar el 10 aniversario de Early Learning Neighborhood Collaborative (ELNC) impactando niños en las comunidades más vulnerables de Grand Rapids! Han servido más de 2,600 niños y sus pares en los vecindarios vulnerables de Grand Rapids.

ELNC tendrá un evento virtual GRATUITO de 10 días, "ICONS", se llevará a cabo por medio de la página de Facebook (@EarlyLearningNeighborhoodCollaborative) del 3 al 12 de agosto del 2020. Los eventos de apertura y clausura de la recaudación de fondos será en vivo el 3 de agosto de 6-6:30 pm y agosto 12 de 6-6:30 pm, respectivamente. Por medio de la página de Facebook de ELNC. También habrá una subasta silenciosa durante el evento de 10 días. Durante el evento, se reflexionará el trabajo que ELNC ha llevado a cabo durante la última década, se reconocerán a los individuos quienes sus esfuerzos han sido vitales para el crecimiento de ELNC, habrá actividades familiares y concursos!

Las ganancias ayudarán a apoyar el programa EPIC (Empowering Parents Impacting Children) que llevan a cabo los Coaches de Familia de ELNC ya que ellos identifican la barreras que las familias enfrentan para cubrir sus necesidades básicas. Ayuda ELNC a hacer énfasis en la importancia de la educación temprana y reconoce a los campeones que trabajan duro en nuestra comunidad!

LINK DE LA SUBASTA EN SILENCIO: www.elncicons.rallyup.com/icons2020





LaVoz

Ivonne Montero (born Ivonne García Macedo Montero on April 25, 1974 in Mexico City, Distrito Federal,) is a Mexican actress, model and singer. She is best known for playing the leading role in ¡Anita, no te rajes! ("Anita, Don't Give Up!") in 2004.

She has portrayed a wide variety of roles in telenovelas, and has appeared in several serials, including Rosalinda, Las vías del amor, Decisiones and El Juego de la Vida. She plays the struggling single mother Maité Contreras in Telemundo's Sin Vergüenza. In 2008, she appeared in the Sci-Fi Original, The Wild Reporter. In October 2008 she returned to Mexico to star in the soap opera called Secretos del Alma on TV Azteca.

In April 2009, she participated in the reality show El Gran Desafío, also on TV Azteca. In 2010 Ivonne starred in the telenovela La Loba alongside Mauricio Islas. She was married to Fabio Melanitto from 2011 to 2013. In May 2, 2013, she gave birth to a daughter, Antonella.

Ivonne Montero (nacida como Ivonne García Macedo Montero el 25 de abril de 1974 en la Ciudad de México, Distrito Federal, México) es una actriz, modelo y cantante mexicana. Ella es mejor conocida por interpretar el papel principal en ¡Anita, no te rajes!. En 2004.

Ella ha presentado una amplia variedad de papeles en telenovelas, y ha aparecido en varias series, incluyendo Rosalinda, Las vías del amor, Decisiones y El Juego de la Vida. Ella interpreta a la luchadora madre soltera Maité Contreras en Sin Vergüenza de Telemundo. En 2008, apareció en el Original de ciencia ficción, The Wild Reporter. En octubre de 2008 regresó a México para protagonizar la telenovela llamada Secretos del Alma en TV Azteca.

En abril de 2009, participó en el reality show El Gran Desafío, también en TV Azteca. En 2010, Ivonne protagonizó la telenovela La Loba junto a Mauricio Islas. Estuvo casada con Fabio Melanitto de 2011 a 2013. El 2 de mayo de 2013, dio a luz a una hija, Antonella.

Ivonne Montero

Abel Talamantez Named Director of Latin Music Division for Sotex Records Inc

Sotex Records Inc, an Indie Record label in Houston Texas welcomes, Abel Talamantez as their new Director of Latin Music Division. With almost 30-years in the music industry, Talamantez has evolved from a singer/entertainer to songwriter, producer, and now to an all-round music record executive. It comes as no surprise he would now add another accomplishment to his career, becoming the Director of the Latin Division for Sotex Records Inc.

Talamantez's musical talents and versatility have taken him to over 36 countries, performing in the world's greatest arenas and venues. He is the winner of multiple high recognition music industry awards and has landed record deals with all the major labels at some point in his career. Whether touring the world with the popular boyband Menudo, signing his Eng-

lish language record deal with Tommy Mottola, or being part of a diverse history with Kumbia Kings and Los Super Reyes, leveling up has seemed to come naturally to this Latin Grammy award winner. Talamantez duties include running the Latin division of the record label department finding and nurturing musical talent, holistically planning artists' careers, and supervising recording projects.

Talamantez is on a mission to find the next international Latin star, utilizing all his musical career knowledge as an artist and record music executive. Abel brings together the balance of what it takes to be an artist on stage and behind the scenes. Eager to make Sotex Records one of the most successful independent labels in the music industry.

Sotex Records Inc., un sello

discográfico independiente en Houston, Texas, le da la bienvenida a Abel Talamantez como su nuevo director de la División de Música Latina.

Con casi 30 años en la industria de la música, Talamantez ha evolucionado de cantante / animador a compositor, productor y ahora a un ejecutivo de grabación musical completo. No es sorprendente que ahora agregue otro logro a su carrera, convirtiéndose en el director de la División Latina de Sotex Records Inc.

El talento musical y la versatilidad de Talamantez lo han llevado a más de 36 países, actuando en los mejores escenarios y escenarios del mundo. Es el ganador de múltiples premios de la industria de la música



sica de alto reconocimiento y ha logrado acuerdos discográficos con todas las principales discográficas en algún momento de su carrera. Ya sea que esté recorriendo el mundo con la popular banda de chicos Menudo, firmando su contrato discográfico en inglés con Tommy Mottola, o siendo parte de una historia diversa con Kumbia Kings y Los Super Reyes, subir de nivel parece haber sido algo natural para este ganador del premio Grammy Latino.



Bronco Signs Worldwide Publishing Deal with Warner Chappell Music

Warner Chappell Music, the music publishing arm of Warner Music Group, has signed an exclusive worldwide publishing deal with Bronco. The deal covers Mexican grupero's

classic hit songs like "Dos Mujeres, un Camino," "Vamos a Amarla Los Dos" and "Libros Tontos," among other titles.

"We're excited to have a partner like Warner Chappell, who we trust to amplify our music and our voices throughout the region and beyond," Bronco said in a statement. "With Carlos, Gustavo, and the entire team behind us we're ready to show more people across the world what Bronco and the regional Mexican genre is all about."

"Bronco's timeless hits have brought a contagious feel-good energy to fans of all ages across North & South America for decades," said Carlos Ruiz, managing director of Warner Chappell Music Mexico, in a statement. "Their music embodies the traditions, cultures, and experiences of so many in the Mexican community and the stories they tell through their sound are ones we should all be listening to."

Keeping Bronco's legacy alive, group's current five members include Esparza and his sons José Adán and René Esparza.

Warner Chappell Music, ha firmado un acuerdo exclusivo de publicación mundial con Bronco. El acuerdo cubre las canciones clásicas de

éxito del grupero mexicano como "Dos Mujeres, un Camino", "Vamos a Amarla Los Dos" y "Libros Tontos", entre otros títulos.

Manteniendo vivo el legado de Bronco, los cinco miembros actuales del grupo incluyen a Esparza y sus hijos José Adán y René Esparza.

AV PHOTOS & VIDEO

FASHIONABLE PORTRAIT SESSIONS

PORTRAIT SESSION 1	PORTRAIT SESSION 2	PORTRAIT SESSION 3
\$99.99	\$149.99	\$199.99
30 MINUTE SESSION	1 HOUR SESSION	1.5 HOUR SESSION
ONE LOCATION	TWO LOCATION	THREE LOCATION
ONE OUTFIT	TWO OUTFITS	THREE OUTFITS
10 DIGITAL IMAGES	15 DIGITAL IMAGES	20 DIGITAL IMAGES

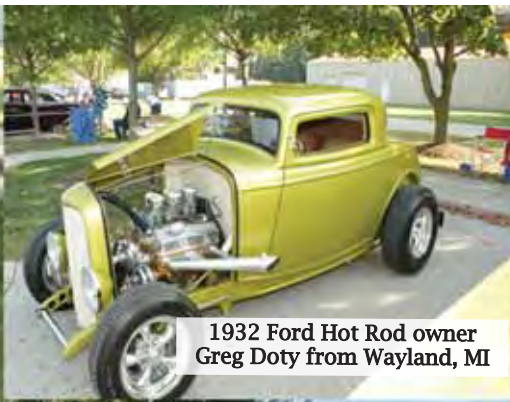
MODELS / SENIORS
INDIVIDUAL / FAMILY

816-625-0164 CELL
816-334-1581 OFFICE
AVPHOTOS.VIDEO@YAHOO.COM
WWW.AVPHOTOS-VIDEO.COM

* TRAVEL FEES MAY APPLY *



1951 Mercury Sport Sedan owner Gerald Alberdar from Hudsonville, MI



1932 Ford Hot Rod owner Greg Doty from Wayland, MI



1930 American Austin a 2 door coupe owners Chuck & Karen Oros from Allendale, MI



1953 Ford Truck F100 owner Nicholas Dewitt from Wyoming, MI



1995 Chevy C1500 owner KC Phillips



1960 Chevrolet Impala owners Harold & Bonnie Price from Hudsonville, MI



1960 Ford Sunliner owner Thomas Tomezak



1964 Mercury Monterey owner Joe & Dee Walcott from Conklin, MI



Miss Six 0 Chevrolet sitting nice and pretty



Hey honey, let's take a selfie

Turn Back the Clock to the Allendale Fall Festival & Auto Body XpertsCar Show

A Super Car Event held on September 21, 2019

The Allendale Fall Festival Car Show was held at Community Park, 11069 68th Ave., Allendale, MI. The DJ was playing oldies, as food trucks & beer tents lined up to provide eventgoers needed food and beverages. There were awesome prizes, Dash plaques & Awards for car show entries. The \$10 entry fee for cars was donated to local veterans organizations!

There were plenty of cars to see, from antique cars to stock cars. Kids were having fun with their dads checking out the cars. There were large groups of people eating, drinking and having family fun!

Somos pocos pero locos en lowriding!

Having a car event?

Contact Homer (616)893-3906



Repentant Judas / Judas Arrepentido

Reference New York Times Article;

By Jorge Martinez

The article by David Hughes of Newport Virginia in the NY Times exemplifies the many disguises used by unscrupulous men to gain positions of authority, as in becoming a police officer. Snakes only show their head when it's safe. He neglects to mention the thousands of opportunities he had to do so prior to this wrinkle in time. Not since the 1970 University of Kent State massacre by white cops upon white protestors have so many white Americans spoken up. Now, and only when its safe to do so does David Hughes point out flaws in the occupation that fed his desire for power among a powerless population. How many times did he personally witness acts of violence and dishonestly while in uniform? How many murders did he cover up, or ignored? How many violations did he participate in? How many false reports did he file or co-sign? Are we to believe he magically is now someone we should listen to and trust? We must also ask what are his objectives? Why would such a Repentant Judas speak up? Is he looking for a position as an overseer or appointment to government title? We must assume so. No snake in the grass suddenly changes its colors and appears offering advice and suggesting negotiations and rational thinking. He after all, helped created the problem he is now offering to resolve. President Bush did the same thing when he started a war, then thought he won it.

David Hughes is the Ted Cruz of Texan Latinos and the Clarence Thomas of all Black Americans who use their skin color to gain creditability. They are no better than traffickers who buy and sell people for profit. As per Sun-Tzu, the first rule of war is deception. As per don Juan of Carlos Castaneda, every act between average men is an act of War. The editors at the New York Times were naive to believe such an obvious ploy by an well rehearsed and experienced liar. There are millions of men of color like myself who endured racism long enough to discover it is institutional, prevalent and approved by administrators before quitting. A genuine man of principal, now a would-be messiah would have spoken up years ago and detailed how rotten the police force is at its core. No Black messiah or phony self-serving white savior will integrally change the Police Force. The problem is ugly, putrid and much deeper. Let's first acknowledge the idea of a police force that protects and serves was development as a recruitment tool to convince us, that like the Constitution, it represented all of us. If David Hughes has truly been working as an internal affairs officer, we should all be frightened as we imagine the amount of damage he has perpetrated that will never be known. El artículo de

David Hughes de Newport Virginia en el NY Times ejemplifica los muchos disfraces utilizados por hombres sin escrúpulos para ganar puestos de auto-

idad, como en convertirse en un oficial de policía. Las serpientes sólo muestran su cabeza cuando es segura. Se olvida de mencionar las miles de oportunidades que tuvo para hacerlo antes de esta arruga en el tiempo. No desde la masacre del estado de Kent en 1970 por policías blancos contra manifestantes blancos han tenido a tantos blancos estadounidenses hablando. Ahora, y sólo cuando sea seguro hacerlo, David Hughes señala defectos en la ocupación que alimentaban su deseo de poder entre una población impotente. ¿Cuántas veces fue testigo personal de los actos de violencia y deshonestos mientras estaba en uniforme? ¿Cuántos asesinatos encubrió o ignoró? ¿En cuántas violaciones participó? ¿Cuántos informes falsos presentó o co-firmó? ¿Debemos creer que mágicamente es alguien en quien debemos escuchar y confiar? También debemos preguntarnos ¿cuáles son sus objetivos? ¿Por qué hablaría un Judas tan arrepentido? ¿Está buscando un puesto como supervisor o nombramiento para el título del gobierno? Debemos asumirlo. Ninguna serpiente en la hierba cambia repentinamente de colores y aparece ofreciendo consejos y sugiriendo negociaciones y pensamiento racional. Después de todo, ayudó a crear el problema que ahora está ofreciendo resolver. El presidente Bush hizo lo mismo cuando comenzó una guerra, y luego pensó que la había ganado.

David Hughes es el Ted Cruz de los latinos tejanos y el Clarence Thomas de todos los negros americanos que usan su color de piel para ganar solvencia. No son mejores que los traficantes que compran y venden gente con fines de lucro. Según Sun-Tzu, la primera regla de guerra es el engaño. Según don Juan de Carlos Castaneda, cada acto entre hombres promedio es un acto de guerra. Los editores del New York Times fueron ingenuos para crear una estratagema tan obvia de un mentiroso bien ensayado y experimentado. Hay millones de hombres de color como yo que soportaron el racismo el tiempo suficiente para descubrir que es institucional, frecuente y aprobado por los administradores antes de renunciar. Un hombre genuino de director, ahora un aspirante a mesías habría hablado hace años y detallado lo podrida que está la fuerza policial en su núcleo. Ningún mesías negro o falso salvador blanco egoísta cambiará integralmente la Fuerza de Policía. El problema es feo, putrefacto y mucho más profundo. Primero reconozcamos la idea de una fuerza policial que proteja y sirva fue el desarrollo como una herramienta de reclutamiento para convencernos, que al igual que la Constitución, nos representaba a todos. Si David Hughes ha estado realmente trabajando como oficial de asuntos internos, todos deberíamos tener miedo al imaginar la cantidad de daño que ha perpetrado que nunca se sabrá.

Mr. Jorge Martinez, 1600 C.Ct. Newman, CA 95360 Tel; 209-479-9936 --

TACOS LA FAMILIA
El Tigron
 AUTHENTIC MEXICAN FOOD



1066 Grandville Ave Sw
 Grand Rapids, Michigan 49503

Monday & Tuesday • Closed
 Open
 Wednesday 10:00am – 7:00pm
 Thursday 10:00am – 7:00pm
 Friday 10:00am – 8:00pm
 Saturday 10:00am – 7:00 pm
 Sunday 10:00am – 5:00pm

(616) 734-6866
www.facebook.com/Tacos-El-Tigron

Menudo



Carne asada con arroz y frijoles (tortillas a mano)



Tacos



Patio open!!



August Models

La Voz once again welcomes Heather in her new summer of 2020 photo shoot photo's {Jason Arntz photo} she continues each and every event to simply take herself and modeling career to the next level. She will be one of the lead features at the Grand Haven photo shoot but with this *STAR* from Shores, ladies and gentlemen the best is yet to come!



Join us for The 2020 Grand Haven Beach Photo Shoot on Saturday August 15, 2020 at 6 pm (rain or shine) on the beach side of Noto's at The Bil-Mar 1223 S Harbor Dr., Grand Haven. This year's event is open to the public and the selected Models are listed on our event flyer. Photos and autographs with the selected feature models will be taking place during the event. Lead models for the event are : Bethany {Muskegon} - Heather {Norton Shores} - Marissa {Detroit} & Introducing Nicole Dillinger {Flint} !



Meet Miss. Marissa, a leader by example. When others are looking for the next opportunity this Detroit city beauty is finding it. You are looking at a future star in local modeling in every phase is making a name for herself at a local level in advertising for small businesses in our state. Look for her this fall as she will be taking the Great Lakes by storm.



Meet Miss. Marissa, a leader by example. When others are looking for the next opportunity this Detroit city beauty is finding it. You are looking at a future star in local modeling in every phase is making a name for herself at a local level in advertising for small businesses in our state. Look for her this fall as she will be taking the Great Lakes by storm.

West Michigan get ready because A *STAR* is about to be born with Miss. Reygan. She is new to the modeling world and recently did her first photo shoot and her stock is rising with every single photo and every single smile. In this Leroy Harvey photo as you can see this rookie is taking everything she does to the mountain top.



The Lake-shore has come alive again with a new era and her name is Bethany. She will be a lead feature model in this year's 2020 Beach photo shoot in Grand Haven and leads a dynamic group of diversity as owner of Medusa's Modeling. Look for her this fall because it's just a matter of time before she is back on top in West Michigan.



Michael Farage
 "Cool Mike"
 For details contact Mike at :
CC Cougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.

Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras.

¡Comunicate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!
CC Cougar11@aol.com

Estamos aquí para Michigan. Hoy más que nunca.



Confidence comes with every card.®

En Blue Cross Blue Shield of Michigan estamos comprometidos con el cuidado de Michigan y con todo aquel que lo considere un hogar. Para nuestros miembros, estamos comprometidos para poder brindarle la oportunidad de visitar a un doctor desde su casa y que tenga la opción de hablar con el personal de enfermería cuando lo necesite. Hoy más que nunca, buscamos el cuidado que necesita. Como lo hemos hecho por 81 años. Puede encontrar más información en **CommittedToMichigan.com**.

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.



Asarel Fernandez

Born in Torreón Coahuila, Mexico. Came to the United States at age 2 with Family in search for a *Better Life* and have been a resident of Grand Rapids since! I've been working in the *Medical Field* for over 5 yrs and my *LOVE* for helping others has developed a *Deep Rooted Passion* when serving in this career. I'm a Personal Wellness *COACH* that assists others in setting and reaching *Weight Goals* through a *Personal Development Process* as well as supporting them in working towards a *Healthier Life Style*. I *AM* a strong Believer that *LIFE* Happens for *US* and *NOT* to *US!* Mother of 2 wonderful children who enjoys the outdoors and *FAMILY LIFE!* I enjoy reading, growing mentally in *All Possibilities* that come my way as well as being an *AMAZING* Inspiration for my children and to help enlighten them that *Anything Is Possible!*

AV PHOTOS & VIDEO

Creative Photography & Videography for ALL Occasions...
Creative & Personalized Photo Shoots.
Over 10 years Experience...
Personalized Art using Photos & Video to Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com
www.avphotos-video.com

2020 AUGUST MODEL SEARCH

CLASSIFIEDS

RECEPTIONIST/ ACCOUNTING CLERK-

Rohde Construction Company is a West Michigan based General Contractor specializing in multi-family housing and commercial construction projects. The open position is responsible for managing the front office and for assisting the accounting department and office staff with various responsibilities.

Required Qualifications:

- A polished and professional demeanor
- Excellent communications and customer service skills
- 2-3 years of prior receptionist or administrative assistant experience
- Proficiency in MS Word, Excel and Outlook
- Ethical business practices
- Extremely well-organized with high attention to detail
- Attitude and aptitude to learn new skills and perform new responsibilities

Duties include:

- Answering incoming calls
 - Sorting and distributing mail
 - Greeting guests
 - Assisting accounting staff with general accounting duties
 - Assisting office staff as requested Rohde Construction Company offers competitive compensation packages commensurate with experience, health insurance benefits, 401k with employer match, paid vacation and holidays.
- All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, national origin, age, height, weight disability or genetic information that is unrelated to the person's ability to perform the duties of a particular job or position, misdemeanor arrest record, material status or other characteristics which are or may be protected by law.
- Rohde Construction Company is an Equal Opportunity Employer
Send resumes or inquiries

to:

Rohde Construction Company
4087 Brockton SE
Kentwood, MI 49512
Phone: 616-698-0880
Email: careers@rohdeconstruction.com
Or download an application through our website at: www.rohdeconstruction.com

CERTIFIED NURSING ASSISTANT-

Looking for CENAs to join our 5 Star Facility team! We are looking for employees that embrace the changing health-care environment and are dedicated to providing excellent care to our residents.

Summary: Under supervision, provides basic nursing assistance and assists residents with activities of daily living.

Essential Functions:

- Answer resident lights to determine residents' needs.
- Provide physical support to assist residents to perform daily living activities, such as getting out of bed, bathing, dressing, toileting, transfer ring, and eating.
- Assist residents with grooming, oral hygiene, bathing, hair and incontinence care.
- Record vital signs, such as temperature, blood pressure, pulse, or respiration rate, as directed by medical or nursing staff.
- Assist resident with range of motion exercises.
- Assist residents with meal times.
- Measure and record food and fluid intake or urinary and fecal output, reporting changes to medical or nursing staff.
- Observe or examine patients to detect symptoms that may require medical attention, such as bruises, open wounds, or hematuria.
- Document or otherwise report observations of resident behavior, complaints, or physical symptoms to nurses.
- Perform other tasks as assigned.

signed.

- Change bed linens or make beds.
 - Turn or reposition bedridden residents.
 - Document using PCC. Knowledge, Skills and Abilities:
 - Ability to communicate effectively with residents, family members and co-workers.
 - Ability to lift up to 50 pounds
 - Ability to work in a team
 - Customer service skills preferred
- Qualifications:
- Education: High school diploma or equivalent
 - License(s): State Certified CNA license required
 - Experience: No experience required.
 - Position Hours: 2:30p-11:00p, 10:30p-7:00a
 - Job Type: Full and Part-time positions available
- Applicants considered for potential employment will be required to submit to a criminal background screening and pre-employment drug test. For further information contact: Candi Huizar, V.P. of Personnel (989) 672-0509 www.tcmcf.org for applications click careers tab

INSPECTIONS DEPARTMENT OFFICE SPECIALIST-

City of Kentwood - The City of Kentwood is seeking qualified candidates for a full time Office Specialist position in the Inspections Department. The Office Specialist is responsible for performing a variety of specialized office support duties.

Qualified applicants will meet the following requirements:

- High School Diploma/GED;
- Two years of administrative support experience;
- or an equivalent combination of education, training, and experience

-Preferred candidates will have experience or knowledge of building construction, electrical, and/or plumbing.

This is a full-time position with excellent benefits. The hours are 7:30am to 4:30pm, Mondays, Wednesdays, and Thursdays. 7:30am to 6:00pm on Tuesdays and 7:30am to 12:00pm on Fridays. The pay range for this position is \$18.92 to \$24.14. To see a full job description and to apply for this position, please visit the following website. <https://kentwood.workbrightats.com/jobs/464415.html>

NETWORK CONSULTANT

- Calhoun Intermediate School District has a vacancy for a Network Consultant (228 days/year). This position is responsible for the re-

gional/local planning, management, installation, training and maintenance of communication and technology systems. This position provides consultation for the implementation/maintenance/administration of intranets, Internet and local networks. Applicants must possess the following: Three years successful experience in Microsoft server administration; experience in designing technology infrastructure for local and regional communications and LAN services.

To view the entire job posting and to complete an online application please go to www.calhounisd.org and click on Employment in the upper right hand corner. Letters of introduction should be addressed to Russ Claggett, Asst. Supt. of Human Resources, 17111 G Drive

North, Marshall, MI 49068. The CISD is an equal opportunity employer and will not discriminate based on race, color, handicap, sex, age, religion, national origin, weight, height or marital status in its employment practices.

RESINOUS FLOORING INSTALLERS-

Lipe Industrial Services of Rockford, MI is looking for you! You must have a valid drivers license, clear driving record and pass a DOT test. Traveling out of town to job sites is a requirement. We offer \$ 15.00 per hour. If you apply today you will hear from us the next day with the ability to start work once we verify your driving record. If you are interested please apply now.

Email resume to klipeindustrials@gmail.com

BUSCANDO EMPLEADOS!

Venga y aplique para nuestro equipo



EL MILAGRO TORTILLAS

Busca personas trabajadoras para nuestro equipo

POSICIONES DISPONIBLES

1846 Clyde Park Ave SW,
Grand Rapids, MI 49509



Vendedor de Ruta



Trabajo General



Limpieza

WE'RE HIRING!

Come and apply to join our team



EL MILAGRO TORTILLAS

We are looking for hardworking individuals to join our team

OPEN POSITIONS

1846 Clyde Park Ave SW,
Grand Rapids, MI 49509



Route Salesman



General Labor



Sanitation



**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625